

ДВѢ ЖЕНЩИНЫ

ПРОТИВЪ ОДНОГО МУЖЧИНЫ

ИЛИ

ОДНОГО ВЫВЕЛИ, А ДРУГАГО ПРОВЕЛИ.

ВОДЕВИЛЬ ВЪ ОДНОМЪ ДѢЙСТВІИ, ПЕРЕВОДЪ СЪ ФРАНЦУЗСКАГО.

ДѢЙСТВУЮЩІЕ ЛИЦА:

МАЛЪЯРДЪ Г-НЪ ДЮРЬ.
ЕВГЕНІЯ, его жена ... Г-ЖА ШЕМАЕВА.

КЛАРИСА, ихъ сосѣдка. Г-ЖА АСЕНКОВА.
Г. N. N.
МАРТО Г-НЪ МАРЪИНОВЪ.

Дѣйствіе въ Парижѣ.

Комната.

ЯВЛЕНІЕ 1.

ЕВГЕНІЯ И МАРТО.

ЕВГЕНІЯ.

Отъ шзен ты пройдешь къ Боташу,
и спросишь у него букетъ изъ неза-
будокъ.

МАРТО.

Слушаю-съ. Опять новое.

ЕВГЕНІЯ.

Потомъ зайди къ мадамъ Розьеръ, и
если готова моя новашляпка, при-
неси ее.

МАРТО.

Новое!

ЕВГЕНІЯ.

Что ты говоришь?

МАРТО.

Ничего; я только думаю, отъ чего
бы вамъ не покупать эти штуки у насъ
на аукціонѣ ... Стоило бы вамъ толь-
ко сказать мнѣ, что вамъ нужно, и я
бы такъ скоро стукнулъ молоткомъ,

что никто не успѣлъ бы набавить ни
одного сантима.

ЕВГЕНІЯ.

Ты съ ума сонешь, стапу я надевать
поношенныя вещи!

МАРТО.

Извините, сударыня, у насъ на аукці-
онѣ можно достать драгоценныя вещи,
такъ сказать за безценокъ. Бывало я
мою покойницу одѣвалъ съ ногъ до
головы все съ аукціона.

ЕВГЕНІЯ.

Надобль! Дѣлай, что велятъ! Иди
же скорѣе.

МАРТО.

Иду-съ!

ЕВГЕНІЯ.

Постой! Когда воротишься, то пришли
все это въ мою комнату заднимъ
крыльцемъ. Это будетъ сюрпризъ для
моего мужа. Онъ всегда видитъ меня
въ лиловой шляпкѣ и красной шаль,

надо маленькую переѣму, Для него я хочу не много попокетничать. Ступай!

—
ЯВЛЕНИЕ 2.

ТѢЖЕ И КЛАРИСА (въ дверяхъ).

КЛАРИСА.

Смотри же, Викторина, не забудь Здравствуй, Евгений! Здоровы ли вы Марто? Куда вы собрались? Верно, ты его посылаешь?

ЕВГЕНИА.

Да!

КЛАРИСА.

Какъ это кстати! Пожалуйста по дорогѣ зайдите въ Пале-Рояль.

МАРТО.

Да это совѣтъ не по дорогѣ.

КЛАРИСА.

Ну, все равно. Моя Викторина такая безтолковая, ее ни за чѣмъ посылать нельзя. Я было собралась сама туда ѣхать, но пускай Марто потрудится это сдѣлать, а я останусь съ тобой.

ЕВГЕНИА.

Очень рада!

КЛАРИСА.

Вотъ въ этой запискѣ сказано, что нужно купить, а вотъ и деньги.

МАРТО.

Однако, сударыня...

ЕВГЕНИА.

Пожалуйста безъ разсуждений. Слушайте, когда вамъ приказываютъ.

МАРТО (уходитъ).

Какъ это слово напоминаетъ мнѣ мою покойницу.

—
ЯВЛЕНИЕ 3.

ЕВГЕНИА И КЛАРИСА.

КЛАРИСА.

Но гдѣ же твой мужъ?

ЕВГЕНИА.

Онъ на описи имѣнія, потомъ поѣдетъ въ Берен на аукціонъ. Его цѣлый день не будетъ дома, и мы съ тобой вдвоемъ проведемъ утро.

КЛАРИСА.

Съ удовольствіемъ, если Артуръ не придетъ ко мнѣ.

ЕВГЕНИА.

Какъ! ты бы меня оставила?

КЛАРИСА.

Для жениха, который черезъ двѣ недѣли будетъ моимъ мужемъ. Тебѣ хорошо, ты теперь безъ мужа только на одинъ день, а я цѣлый годъ вдовою. Это немножко скучно. Надо позаботиться о себѣ.

ЕВГЕНИА.

Я увѣрена, что лишь только ты выйдешь замужъ, въ тотъ же день забудешь свою подругу.

КЛАРИСА.

Какъ это можно? Мы поклялись съ тобой быть вѣчно друзьями. Ктому же мои совѣты тебѣ необходимы. Не смотря на то, что ты уже два года замужемъ, а все еще очень не опытна и невинна. А я, живучи съ покойницы Г. Бижу, приобрѣла много познаній по этой части.

Надо мужу угождать,

Съ нимъ во многомъ соглашаться,

Но не слишкомъ баловать,

Чтобъ не сталъ онъ зазнаваться.

Власть мужей у насъ въ рукахъ,

Мы отнять ее умѣли:

Мужъ хозяинъ на словахъ,

А жена всегда на дѣлѣ.

Я не только тебя, даже твоего мужа стараюсь наставить на путь истинный и потому очень часто подсмѣиваюсь надъ его ревностью.

ЕВГЕНИА.

Ревность! Какой вздоръ!

КЛАРИСА.

Нѣтъ, онъ очень ревнивъ, и хоть этотъ глупый припадокъ находить на него изрѣдка, но мы постараемся его совершенно вылечить. Ревность, Фи! Какъ это не хорошо! Кто же ревнуетъ въ нынѣшнемъ вѣкѣ? Это остатокъ варварства. Его надобно искоренить.

МАЛЬЯРДЪ (за кулисами).

Вели подавать скорѣе, чтобъ у меня
духомъ все вскипѣло!

ЕВГЕНІЯ.

Это онъ!

КЛАРИСА.

Неужели! Какъ скоро!

ЯВЛЕНИЕ 4.

ТѢЖЕ И МАЛЬЯРДЪ.

МАЛЬЯРДЪ.

Вотъ и я! Здравствуйте, любезная со-
сѣдка . . . Здравствуй мой дружокъ!
Извините!

ЕВГЕНІЯ.

Я думала, что ты поѣхалъ въ Берси.

МАЛЬЯРДЪ.

Нѣтъ! Продажа отложена до четверга,
а опись имѣнія мы разомъ кончили.
Боже мой! Какъ интересно движимое
имѣніе хорошенькой женщины! Какой
милый безпорядокъ въ ея комодахъ!
Какая чудесная безтолкавая смѣсь! . .
Это точно первоначальный хаосъ,
или послѣдній день Помпеи. Нѣсколько
стаклинокъ, одеколона, вѣнокъ изъ
флеръ д'оранжа, портретъ какого-то
кавалерійскаго полковника, башма-
чный рожекъ, румяна, бѣлѣла, кор-
сеты, и прочая, и прочая . . . чему
даже и названій не принццешь.

КЛАРИСА.

И все это будетъ продаваться съ мо-
лотка?

МАЛЬЯРДЪ.

Непремѣнно!

Я за долгъ себя почту,
Какъ слѣпой слуга закона,
Покушную красоту
Распродать съ аукціона!
Все пойдетъ подъ молотокъ!
Все, что ей такъ было мило:
И полковникъ и вѣнокъ,
И румяна и бѣлѣла!
Разъ, два, три, пойдетъ какъ разъ;
И при этомъ грознонье стукъ
Вѣрный другъ ея тотчасъ
Понадетъ въ чужія руки!

КЛАРИСА.

Вы сегодня очень веселы, Г. Маль-
ярдъ!

МАЛЬЯРДЪ.

Это оттого, что я могу провести цѣ-
лый день съ моей женою.

КЛАРИСА.

Если такъ, то я оставлю васъ однихъ.

МАЛЬЯРДЪ.

Напротивъ. Я вѣсь пропущу остаться;
вы всегда такъ любезны, особенно,
когда рассказываете разныя приклю-
ченія въ нашемъ кварталѣ. Я при-
знаюсь, обожаю этотъ родъ разго-
вора. И такъ рѣшено, вы позавтра-
каете съ нами?

КЛАРИСА.

Съ удовольствіемъ, только я сбѣгаю
домой и скажу Викторинѣ, чтобъ
она пришла сюда сказать, если Г. Ар-
туръ . . . До свиданія. Я сію минуту
вернусь . . .

ЯВЛЕНИЕ 5.

ЕВГЕНІЯ И МАЛЬЯРДЪ.

МАЛЬЯРДЪ.

Бываютъ минуты, въ которыя г-жа
Бижу мнѣ очень нравится, не смотря
на то, что она маленькая плутовка и
большая насмѣшница.

ЕВГЕНІЯ.

Ты думаешь?

МАЛЬЯРДЪ.

Я въ этомъ увѣренъ . . . Помнишь,
когда мы съ тобою гуляли . . . Ахъ,
кетати, послѣ завтрака, мы всѣ трое
можемъ пойти въ Тюльери . . .

ЕВГЕНІЯ.

Въ Тюльери!

МАЛЬЯРДЪ.

Да, да, въ Тюльери. Что ты такъ
испугалась? Точно я тебѣ сказалъ
пойдемъ въ катакомбы, или Палату
Перовъ. Ты очень любишь этотъ садъ,
и третьяго дѣя . . .

ЕВГЕНІЯ.

Третьяго дѣя! Какъ ты знаешь? Меня
видѣли . . .

МАЛЬЯРДЪ.

Если я говорю, что ты гуляла въ Тюльери, такъ стало быть кто нибудь тебя видѣлъ тамъ третьяго дня въ два часа. На тебѣ была красная шаль и лиловая шляпка, ты видишь, что меня не обманули.

ЕВГЕНІЯ.

Но что жь тутъ дурнаго?

МАЛЬЯРДЪ.

Кто тебѣ говоритъ, что это дурно. Тюльери посѣщаютъ самыя добродѣтельные супруги. Этотъ садъ очень нравственный, туда не пускаютъ ни собакъ, ни лошадей, и я не вижу причины, почему намъ нейти туда?

ЕВГЕНІЯ.

Но я не хочу туда идти, потому, что я третьяго дня тамъ была!

МАЛЬЯРДЪ.

Стало быть это капризъ.

ЕВГЕНІЯ.

Нисколько.

МАЛЬЯРДЪ.

Нѣтъ-съ, это капризъ. Не можемъ же мы каждый день мѣнять сады. Въ супружествѣ надо привыкать къ однообразію.

ЯВЛЕНІЕ 6.

ТѢЖЕ И КЛАРИСА.

КЛАРИСА.

Ха! ха! ха! ха!

МАЛЬЯРДЪ.

Ха! ха! ха! Это должно быть очень смѣшно! Но нельзя ли узнать, чему вы смѣетесь?

КЛАРИСА.

Вы знаете этого молодого человѣка, что живеть надо мной?

МАЛЬЯРДЪ.

Ну!

КЛАРИСА.

Отгадайте, кто сейчасъ отъ него вышла?

МАЛЬЯРДЪ.

Ну, ну!

КЛАРИСА.

Жена чулочника, который надъ вами.

МАЛЬЯРДЪ.

Неужели? О бѣдный козпакъ! Она ему скажетъ, что носила туда носки и бѣднjackа останется съ носомъ. Но прошу покорно, завтракъ готовъ. Вотъ мы и съли. Продолжайте, прекрасная соседка. Это меня очень забавляетъ.

ЕВГЕНІЯ.

Вы смѣетесь чужому несчастью?

МАЛЬЯРДЪ.

О! несчастье такого рода всегда должно смѣшить порядочныхъ людей!

Какъ же намъ не посмѣяться
Легковѣрно мужей;
Всѣ они за женъ ручаться,
Рады головой своей!
Добрый мужъ женою дышитъ;
Какъ не надувай его,
Онъ въ женѣ души не слышитъ —
И не видитъ ничего!
Въ ней все счастье находить;
Рукава спусти живеть;
Та въ глазахъ его проводить,
Онъ и ухомъ не ведеть!
Тотъ по милости супруги
Чинъ и мѣсто получилъ;
А другой не по заслугъ,
Что нибудь еще схватилъ!
Тамъ окажется по справкѣ,
Что начальникъ дорогой
Мужу сдѣлалъ двѣ прибавки,
Тотъ радекопекъ душой!
Какъ же намъ не посмѣяться, и проч.

Пожалуйте мнѣ эту косточку. Ну съ, еще нѣтъ ли чего?

КЛАРИСА.

О, какъ же! Мой парикмахеръ рассказывалъ мнѣ объ маленькихъ интрижкахъ въ Тюльери, которыя въ ролятно недавно еще начались...

МАЛЬЯРДЪ.

Въ Тюльери?

ЕВГЕНІЯ.

Ахъ, Боже мой!

КЛАРИСА.

Это было въ два часа.

МАЛЬЯРДЪ.

Бъ два часа?

КЛАРИСА.

Ай! Вы мнѣ погу отдавили, Г. Мальярдъ!

МАЛЬЯРДЪ.

Помилуйте! мои ноги подъ стуломъ.

ЕВГЕНІЯ *(кичитъ)*.

Какъ бы мнѣ ее удержать!

МАЛЬЯРДЪ.

Но не будемъ останавливаться на ногахъ. Пойдемъ далѣе, ноги въ сторону. Продолжайте эту любовную исторію.

КЛАРИСА.

Тамъ прогуливалась одна молодая дама по большой аллеѣ и какъ будто кого то поджидала. И вдругъ приходить...

МАЛЬЯРДЪ.

Молодой человекъ?

КЛАРИСА.

Разумѣется, стариковъ не стали бы такъ долго дожидаться.

МАЛЬЯРДЪ.

Прекрасно! Продолжайте, приходите молодой человекъ...

ЕВГЕНІЯ.

Нѣтъ, нѣтъ, довольно, я не хочу...

МАЛЬЯРДЪ.

Не слушайте ее, продолжайте.

КЛАРИСА.

Онъ нѣсколько разъ попадался ей на встрѣчу; наконецъ очень учтиво поклонился ей, и эта дама очень мило и привлекательно опустила вуаль...

МАЛЬЯРДЪ.

Опустила вуаль на свою милую шляпку и закуталась въ красную шаль?...

КЛАРИСА.

Какъ, вы ее видѣли?

МАЛЬЯРДЪ *(въ сторону)*.

Это она!

ЕВГЕНІЯ *(тоже)*.

Я пропала!

МАЛЬЯРДЪ.

Эй! Кто нибудь! *(слуга входитъ)*

Убери столъ. Это была она! Это была она! Вы слышали, сударыня? ни слова больше!

ЕВГЕНІЯ.

Но ты ошибаешься, мой другъ...

МАЛЬЯРДЪ.

Да, я ошибся въ васъ, сударыня, очень ошибся! Я думалъ, что такой мужъ, какъ я, заслуживаетъ... Но я ошибся... Я полагалъ, что вы по крайней мѣрѣ, тѣмъ болѣе, что... Но я ошибся...

ЕВГЕНІЯ.

Но позвольте, сказавши вамъ...

МАЛЬЯРДЪ.

Такъ вотъ какъ сударыня! Вы вышече гуляете въ саду съ какимъ то повѣсой, негодлемъ! А я то что жъ по вашему? Вы думаете, что я позволю вамъ этимъ заниматься? Сейчасъ напишу вашей матушкѣ. Она мнѣ уши прожужжала о вашей ответственности, она всегда изволитъ смѣяться надъ моею ревностью. Она думаетъ, что я полуумный, сумазбродъ, мономанъ...

Ей напишу сейчасъ же я
 Подробно все изъ слова въ слово:
 Какъ вы проводите меня
 И какъ заводите друга!
 Отъ васъ на вѣкъ я отступлюсь,
 Пощады отъ меня не ждите!
 Когда я съ вами разведусь,
 Тогда гуляйте съ кѣмъ хотите! *(уходитъ)*

ЯВЛЕНІЕ 7.

КЛАРИСА И ЕВГЕНІЯ.

ЕВГЕНІЯ.

Ахъ! Боже мой! Что ты надѣлала?

КЛАРИСА.

Вольно же тебѣ было не предупредить меня. Объ этихъ вещахъ никогда не надобно молчать. Но что же это за молодой человекъ!

ЕВГЕНІЯ.

Ахъ, мой другъ, я ни сколько не виновата, я была легковѣрна, вѣтрена, но клянусь, что...

КЛАРИСА.

О! я тебѣ вѣрю...

ЕВГЕНІЯ.

Я сказала ему, что это не возможно, что я имѣю обязанности, что я не хочу его видѣть!

КЛАРИСА (*улыбаясь*).

И опустила вуаль?

ЕВГЕНІЯ.

Шутки въ сторону, вообрази, онъ говорилъ, что убьетъ себя...

КЛАРИСА.

Пустыя фразы, которымъ давно уже перестали вѣрить.

ЕВГЕНІЯ.

Онъ сегодня утромъ ожидаетъ меня въ Тюльери. Но я не пойду туда!

КЛАРИСА.

Это очень умно. Но какъ разуверитъ твоего мужа?

ЕВГЕНІЯ.

Тсъ! Онъ въ кабинетъ! Оттуда все слышно!

КЛАРИСА.

Неужели? Прекрасно! ха! ха! ха! Бѣдный Мальярдъ! Какъ онъ славно попался! Мы отъ души надъ нимъ похочемъ. Надобно его хорошенько помучить: нечего жалѣть ревниваца!

ЯВЛЕНИЕ 8.

Тѣ же и Мальярдъ (*подслушиваетъ съ дверяхъ*).

КЛАРИСА.

Боже мой! Какъ онъ былъ смѣшонъ! «Я напишу вашей матушкѣ!»

ЕВГЕНІЯ.

Что ты дѣлаешь?

КЛАРИСА.

Молчи! Онъ подслушиваетъ. Каково я сплела эту исторію! Каково я играла свою роль! Правда, что и твой притворный страхъ былъ довольно натураленъ... Онъ подходитъ. Вѣдь я тебѣ говорила, что онъ ужасный ревнивецъ, у него глаза какъ у тигра налились кровью. Онъ изобличенъ въ

ревности, и мы дадимъ ему славный урокъ.

МАЛЬЯРДЪ (*подходя*).

Такъ вотъ нѣтъ же, не удался.

КЛАРИСА.

Возможно ли! вы насъ подделушали?

МАЛЬЯРДЪ.

Отъ слова до слова!

КЛАРИСА.

Ахъ, какое несчастіе! Я съ досады готова плакать.

МАЛЬЯРДЪ.

Ахъ, какая вы злая!

КЛАРИСА.

Такой ревнивецъ, какъ вы, стоилъ примѣрнаго наказанія.

МАЛЬЯРДЪ.

Ха, ха, ха! У меня глаза точно у тигра! Нѣтъ, нѣтъ, мой дружокъ. Посмотри, въ нихъ написано раскаяніе заблудшей овечки. (*Раздираетъ письмо и бросаетъ его на полъ*).

Нѣтъ, я не подобенъ звѣрю,

И впередъ тебѣ клянусь,

Что услышу, не повѣрю,

Что увижу, отвернусь.

И былъ взбалмашнымъ, строптивымъ,
Знаю самъ какъ я смѣшонъ!..

КЛАРИСА.

Вотъ урокъ мужьямъ ревнивымъ!
Мальярдъ (*показывалъ на жену*).

Вотъ примѣръ для вѣрныхъ жещъ!
(*Женѣ*) Прости меня, впередъ я буду умнее. Дай ручку, помиримся.

КЛАРИСА.

Ну, а письмо къ ея матушкѣ!

МАЛЬЯРДЪ.

Вотъ оно. Вы не знаете, какія ужасныя, сильныя страсти въ этихъ лоскуткахъ. (*При каждомъ стихѣ поднимаетъ съ полу лоскутки разодраннаго письма.*)

Своей жещъ я слѣпо доверяю...

Онъ отравилъ все счастье нашихъ дней...

Мнѣ сердце рветъ Парижъ седьмого мая!

Съ ума схожу отъ гонимости моей!

Преступницу я накажу презрѣниемъ...

Когда жъ слышу я подлаго врага...

Заплатить кровью! Съ истиннымъ почтенемъ

Я остаюсь покорный вашъ слуга!

Согласитесь однако, что всякой на моемъ мѣстѣ повѣрилъ бы; вы такъ искусно играли ваши роли... Но зато теперь я буду осторожнѣе, и если меня когда еще поймаете въ ревности...

КЛАРИСА.

Вась? когда угодно!

МАЛЬЯРДЪ.

Бьюсь объ закладъ, что нѣтъ.

КЛАРИСА.

Бьюсь объ закладъ, что да!

МАЛЬЯРДЪ.

Объ чемъ?

КЛАРИСА.

Объ чемъ хотите...

МАЛЬЯРДЪ.

Постойте, стойте! Я бы хотѣлъ, чтобъ вы... Нѣтъ это неприлично... Ну, пожалуй я... Нѣтъ и это не годится. А! Bravo! Нашель! Кому платить за ложу на завтрашній спектакль...

КЛАРИСА.

Согласна!

МАЛЬЯРДЪ.

По рукамъ! Ну, прекрасная сосѣдка, приготовьте денежки.

КЛАРИСА.

Ну, любезный сосѣдъ, придется намъ позабавиться на вашъ счетъ...

МАЛЬЯРДЪ.

Потѣшимся мы на ваши денежки.

ЯВЛЕНИЕ 9.

ТѢЖЕ И МАРТО (съ *портючалки*).

МАРТО.

Уфъ! На силу дотащился, эти тряпки меня измучили.

КЛАРИСА.

Благодарю, любезный Марто.

МАРТО.

Вотъ здѣсь все, что вы изволили приказывать. Мое почтеніе, Г. Мальярдъ.

МАЛЬЯРДЪ.

Что ты вытаращилъ на меня глаза?

МАРТО!

Несчастный Г. Мальярдъ, неужели вы не видите, что на моемъ лицѣ написано нѣчто ужасное.

МАЛЬЯРДЪ.

Сумасшедшій, стану я читать эти вздоры.

МАРТО.

Такъ не угодно ли вамъ прочесть эту штуку. Это письмецо, адресованно на имя вашей супруги. Мнѣ его отдала потихоньку наша привратница.

МАЛЬЯРДЪ.

Ну, что жъ дальше?

МАРТО.

Она велѣла отдать ей самой. Ей самой, сударь...

МАЛЬЯРДЪ.

Г. Марто, если вы мнѣ впередъ будете показывать этакія штуки, то я вамъ покажу двери. Понимаете?

МАРТО.

Но, сударь!

МАЛЬЯРДЪ.

Молчать.

КЛАРИСА.

Что тамъ у васъ за секреты?

ЕВГЕНІЯ.

Что съ тобою, мой другъ!

МАЛЬЯРДЪ.

Вы сговорились вдвоемъ меня вылечить отъ ревности. Это очень мило, остро. Но за чѣмъ вамъ брать третьяго, дурака, которому я никогда не позволю надъ собою умничать. Да, да, что ты вытянулъ рожу. Что ты прикидываешься удивленнымъ. Не положе — глупо! Не за свое взялся.

МАРТО.

Божусь вамъ, что я...

МАЛЬЯРДЪ.

Убирайся къ чорту!

МАРТО.

Стану ли я васъ обманывать. Я, сударь, самъ былъ женатъ.

Какъ вамъ бы не повѣрить мнѣ?
Я самъ имѣлъ жепу дуриую.
Къ моей покойницѣ женѣ
Писали письма за-частую!
Бывало ловили тамъ и тутъ;
Она солъветъ такую нулю...
Въ окно ей письма подають,
А я у двери караулю!

МАЛЬЯРДЪ.

Негодяй! ты еще вздумалъ сравни-
вать меня съ собою!

КЛАРИСА.

Вы напрасно его браните: онъ точно
ничего не зналъ объ нашемъ заговорѣ.

МАЛЬЯРДЪ.

Да, да, хорошо, хорошо. Вы усло-
вились, чтобъ послѣ перваго испы-
танія прислать сюда Марто съ под-
ложнымъ письмомъ, чтобъ я остался
въ круглыхъ дуракахъ.

КЛАРИСА.

Если вы непременно этого хотите!

МАЛЬЯРДЪ.

Ага! Вы признаетесь. Марто, подай
письмо.

МАРТО.

Извольте, сударь!

МАЛЬЯРДЪ.

Подай, кому написано. Подай жепъ!
Да, да, ей самой!

МАРТО.

Вотъ ужъ я по крайней мѣрѣ никог-
да бы этого не сдѣлалъ.

МАЛЬЯРДЪ.

Ну-съ? Проиграли? Что вы смѣтаете?
Не удалось, какъ быть, насъ не такъ
легко провести, какъ вы думаете.

ЕВГЕНІЯ (*прочтя письмо*).

Какая дерзость! Онъ требуетъ сви-
данія!...

МАЛЬЯРДЪ.

Ну, Марто, спеси эти вещи къ г-жѣ
Бижу и приходи въ мою контору,
мнѣ нужно послать нѣсколько пи-
семъ.

МАРТО.

Онъ еще простоватѣ меня! (*уходитъ*)

ЕВГЕНІЯ.

Ты оставленъ насъ, мой другъ?

МАЛЬЯРДЪ.

На одну минуту. Ктому же вамъ на-
до посоветоваться о новомъ заговорѣ.
Продолжайте, сударыня, я не боюсь.
Я очень спокоенъ.

Кто въ своей жепѣ увѣренъ,
Тотъ спокоенъ и счастливъ!

Ну, прекрасная соседка, въ какомъ
то ярусѣ вы намъ купите ложу! (*ухо-
дитъ*)

ЯВЛЕНИЕ 10.

ЕВГЕНІЯ И КЛАРИСА.

ЕВГЕНІЯ.

Ахъ, слава Богу, что онъ ушелъ!
Если бъ ты знала, какое дерзкое пись-
мо онъ прислалъ ко мнѣ. Вообрази,
онъ смѣетъ жаловаться, что не ви-
далъ меня сегодня въ Тюльери; онъ
узналъ, что мой мужъ долженъ былъ
ѣхать въ Берси и хочетъ придти сю-
да въ два часа по черной лѣстницѣ.
Онъ говоритъ, что ему необходимо
меня видѣть.

КЛАРИСА.

Ого! Изъ этого письма видно, что
онъ записной волокита.

ЕВГЕНІЯ.

Но я его не приму. Я лучше откро-
юсь во всемъ мужу, пусть онъ воз-
метъ на себя трудъ его выпроводить.

КЛАРИСА.

Какъ хорошо ты распорядилась. И
ты думаешь, что они не подерутся?

ЕВГЕНІЯ.

Ну, такъ пусть онъ останется на улицѣ.

КЛАРИСА.

И это неблагоразумно. Онъ будетъ
цѣлый день ходить подъ окнами, зѣ-
вать на нихъ... это завтра же раз-
несется по нашему кварталу съ раз-
ными прибавленіями... и тогда...

ЕВГЕНІЯ.

Но что же мнѣ дѣлать?

КЛАРИСА.

Этихъ пыльныхъ волоконъ надо осторожно приготовить къ отказу и потому мой советъ: его необходимо надо принять.

ЕВГЕНИЙ.

Принять!...

КЛАРИСА.

Въ той комнатъ твоя горничная?

ЕВГЕНИЙ.

Да, она тамъ работаетъ.

КЛАРИСА.

Прекрасно! Вели его впустить въ эту комнату. Скажи ему, что твой мужъ все знаетъ, что онъ примѣчалъ за вами во время вашей прогулки, что письмо попало въ его руки. Однимъ словомъ, благоразуміе требуетъ не видаться нѣсколько времени, и повѣрь, что черезъ недѣлю онъ объ тебѣ забудетъ.

ЕВГЕНИЙ.

Это слишкомъ лестно.

КЛАРИСА.

Зато спокойно. Однако скоро два часа; онъ вѣрно не опоздаетъ.

ЕВГЕНИЙ.

Ахъ, мой другъ, если бъ ты пошла со мной, ты бы меня ободрила!

КЛАРИСА.

Ступай, тамъ и безъ меня будетъ третье лице, при которомъ онъ не позволитъ себѣ ничего лишняго, а я останусь здѣсь, чтобъ задержать твоего мужа, если онъ кончитъ свои дѣла въ конторѣ...

ЕВГЕНИЙ.

Но я боюсь!

КЛАРИСА.

Какое ребячество! Эти связи надобно прерывать съ самаго начала. Ступай, ступай скорѣе.

ЕВГЕНИЙ.

Нечего дѣлать, пойду! Ахъ, Боже мой! Я никогда себѣ этого не прощу. (*уходитъ*)

ЯВЛЕНИЕ 11.

КЛАРИСА ОДИНЪ.

Бѣдная Евгений! Въ какомъ она страхъ! Эта простая вещь кажется для нее такъ ужасна, она еще очень неопытна. Ну, вотъ не говорила ли я; она оставила письмо на показъ. Какъ можно быть такъ неосторожной? Что я вижу... безъ подписи. Но все равно... Это его рука... да, да, это рука Артура, моего жениха. Я чувствую, что вся кровь бросилась мнѣ въ голову! Пойду, сейчасъ же разстрою ихъ свиданіе!... Нѣтъ, нѣтъ! такой презрительный поступокъ не стоитъ моего гнѣва. И этотъ чудовище предлагаетъ мнѣ свою руку! Г. Мальярдъ долженъ все узнать! Пускай же это письмо останется здѣсь. Онъ его найдетъ, и тогда отмститъ ему за насъ обоихъ (*уходитъ*).

ЯВЛЕНИЕ 12.

МАРТО (*который во время ея монолога потихоньку вошелъ и ожидалъ ея ухода*).

Ага! Опять попался этотъ проклятый лоскутокъ въ мои руки. Вотъ онъ! Головой отвѣчаю, что это любовная записка. Боже мой! Отчего это, каждая штука въ такомъ родѣ оживаетъ въ моей памяти мою покойницу!

Когда любовная записка
Ко мнѣ случайно попадетъ,
То такъ мнѣ къ сердцу близко,
Что лихорадка затрясетъ!
О вы мужья, мужья страдальцы!
Вамъ вѣрно суждено судьбой:
На женъ своихъ смотреть сквозь пальцы,
Или махнуть на нихъ рукой!

ЯВЛЕНИЕ 13.

МАЛЬЯРДЪ И МАРТО.

МАЛЬЯРДЪ.

Что ты здѣсь дѣлаешь, Марто? Я тебя ждалъ цѣлые полчаса!

МАРТО.

Я здѣсь разсуждалъ о женщинахъ вообще, и объ моей покойницѣ въ особенности.

МАЛЬЯРДЪ.

По какому случаю?

МАРТО.

По случаю этого письма.

МАЛЬЯРДЪ.

Еще письмо!

МАРТО.

Это кажется то самое, которое я вамъ показывалъ, я нашелъ его здѣсь на столѣ развернутое.

МАЛЬЯРДЪ.

Развернутое? Ха! ха! ха! Прекрасно! Понимаешь ли ты, сколько тонкаго, сколько хитраго въ поступкахъ моей жены!

МАРТО.

Ничего не понимаю-сь.

МАЛЬЯРДЪ.

Слушай же: давеча ты подаль мнѣ письмо.

МАРТО.

Подаль, сударь.

МАЛЬЯРДЪ.

И если бъ я былъ такъ глупъ, что развернулъ его, то можетъ быть рисковалъ найти пустую, бѣлую бумагу. И велѣлъ отдать ей самой. Это было съ моей стороны совершенная къ ней довѣренность. Теперь она хочетъ мнѣ отплатить тѣмъ же и придумала эту маленькую штучку...

МАРТО.

Какую же штучку?

МАЛЬЯРДЪ.

О! какъ ты безтолковъ: она оставила письмо, развернутое нарочно для меня, чтобъ я могъ спокойно его прочесть.

МАРТО.

Право? Какъ вы это пронохаете?

МАЛЬЯРДЪ.

Да, да, это очень ясно! Но я презойду ее въ великодушнн, и не стану его читать.

МАРТО.

Наирасно, сударь. Письмо было развернуто, отчего бы не пробѣжать для вѣрности!

МАЛЬЯРДЪ (*глядя изъкоса на письмо*).

Вѣрность моей жены мнѣ слишкомъ известна. Я въ ней не сомнѣваюсь. Она вѣрный другъ, примѣрная, единственная жена, нелицемѣрная подруга!... Пстой!... Пстой! О! крокодиль, поддержи меня! Я умираю!

МАРТО.

Что съ вами случилось?

МАЛЬЯРДЪ.

Воды!

МАРТО.

Сейчасъ, сударь!

МАЛЬЯРДЪ.

Нѣтъ, крови! Крови жажду я! Какой ужасъ! Какое безстыдство! Какое вѣроломство!

МАРТО.

Боже мой! Какъ это напоминаетъ мнѣ мою покойницу!

МАЛЬЯРДЪ (*смотря на часы*).

Въ два часа, говорить это дьявольское письмо. Два часа, и десять минутъ.

МАРТО (*тоже*).

Ваши не много отстаютъ.

МАЛЬЯРДЪ.

Отстаютъ! Впередъ! За мной! Дай руку, не отставай отъ меня!

МАРТО.

Ни на шагъ! Ловить волокитъ наше дѣло.

ОБА.

Пойдемъ туда рука съ рукой,
Смерть обольстителю, злодѣю!

Онъ тамъ сидитъ съ ^{моей}
его женой.

МАРТО.

Точь въ точь съ покойницей моей!

МАЛЬЯРДЪ.

Онъ не уйдетъ,
Не трусь уродь!
Ступай впередъ!

МАРТО.

Охъ! страхъ беретъ!

ОБА.

Пойдемъ туда рука съ рукой! (*и проч.*)

МАЛЬЯРДЪ.

Пойдемъ, ты будешь нашимъ секундантомъ!

МАРТО.

Нѣтъ, Г. Мальярдъ, лучше подождемъ здѣсь. Онъ вѣрно самъ скоро оттуда выйдетъ.

МАЛЬЯРДЪ.

Твоя правда! Бѣги, запри двери!

МАРТО.

Которыя? Эти?

МАЛЬЯРДЪ.

Нѣтъ, нѣтъ, со двора на маленькой лѣстницѣ. Ты останьсятамъ на караулъ, а я буду здѣсь; онъ не уйдетъ отъ насъ. Смотри же, не пропускай ни кого!

МАРТО.

Ни души! Но вы пожалуйста успокойтесь... Будьте мужемъ, потому, что ваша жена...

МАЛЬЯРДЪ.

Варваръ! Ты его выпустишь!

МАРТО.

Ни за что! Вамъ извѣстно, какъ мастереки я ловилъ любовниковъ моей покойницы!

МАЛЬЯРДЪ.

Проклятый болтушъ, онъ уйдетъ! Онъ уйдетъ!

МАРТО.

Все равно, онъ попадется намъ въ другой разъ!

МАЛЬЯРДЪ (*схватя его за воротъ*).

Чудовище! Аспидъ! Исчезнешь ли ты!

МАРТО.

Аспидъ! Какъ это слово напоминаетъ мнѣ мою покойницу! (*уходитъ*)

ЯВЛЕНИЕ 14.

МАЛЬЯРДЪ (*одинокъ, садится*).

О! Какой ударъ! Въ моей головѣ стучить молотками точно на аукционѣ. Надо собраться съ духомъ... Я задыхаюсь! Нѣтъ, нѣтъ, должно быть хладнокровнѣе... Да, да... Я чув-

ствую, что начинаю простывать... Меня разбираетъ дрожь... Это хорошо... Теперь я спокойнѣе... Философія всего нужнѣе въ этихъ несчастныхъ случаяхъ.

ЯВЛЕНИЕ 15.

МАЛЬЯРДЪ И КЛАРИСА.

КЛАРИСА.

А! Вотъ онъ! Письмо у него, прекрасно! Что господинъ Мальярдъ! Вы прочли?

МАЛЬЯРДЪ (*встивая*).

Да, да, сударыня, прочелъ и иду обличить неблагодарную!

КЛАРИСА.

Не будьте слабы, Г. Мальярдъ. Смотрите: они будутъ притворятся невинными, скажутъ, что одна только наружность ихъ обвиняетъ, но вы не вѣрьте, они должны получить наказаніе... Я принимаю въ этомъ дѣлѣ сердечное участіе. Вы такъ добры, такъ легковѣрны, но теперь призовите на помощь все ваше мужество. Ради Бога, не щадите ихъ!...

МАЛЬЯРДЪ.

Нѣтъ ужъ извините, сударыня! Во второй то разъ я не попадусь! Ха! ха! ха! Хорошъ же я гусь; чуть чуть не проигралъ закладъ! Еще минута, и вы бы меня славно надули!

КЛАРИСА.

Что вы хотите сказать?

МАЛЬЯРДЪ.

Что вамъ не удастся меня поддѣть. Нѣтъ, ни на такую наскочили... Продолжайте вашу роль...

КЛАРИСА.

Мою роль?

МАЛЬЯРДЪ.

Вы искусная актриса, да я и самъ актеръ не изъ послѣднихъ! Каково я вамъ отпустилъ!... Да, сударыня, прочелъ и иду обличить неблагодарную!...

КЛАРИСА.

Не шутите, ради Бога! Бѣгите спасать вашу честь... Минуты дороги!

МАЛЬЯРДЪ.

Не безпокойтесь, этотъ повѣса отъ насъ не ускользнетъ!

КЛАРИСА.

Онъ уйдетъ по черной лѣстницѣ.

МАЛЬЯРДЪ.

Тамъ стоитъ Марто на караулѣ.

КЛАРИСА.

А это очень умно! Прекрасно, я буду отомщена!

МАЛЬЯРДЪ (*смотря на часы*).

Надо замѣтить, сколько времени онъ просидитъ съ моей женой!

КЛАРИСА.

Развѣ вы туда не пойдете!

МАЛЬЯРДЪ (*въ сторону*).

Акъ ей хочется, чтобъ я заплатилъ за ложу. (*ей*) Мнѣ туда идти? Какъ это можно. Я умью жить въ свѣтъ. Надобно дать иногда женѣ иѣкоторую свободу.

КЛАРИСА.

Помилуйте, васъ въ глазахъ обманываютъ.

МАЛЬЯРДЪ (*смотря на нее съ улыбкою*).

Я это вижу!

КЛАРИСА.

Васъ дурачатъ!

МАЛЬЯРДЪ.

Какъ быть, не я первый, не я по слѣдній.

КЛАРИСА.

Смотрите же, чтобъ послѣ не пѣнлить. Я вамъ повторяю, что нашъ закладъ копченъ. Ступайте туда и вы увидите!..

МАЛЬЯРДЪ.

Ничего не хочу видѣть. И чтобъ доказать вамъ, какъ я спокоенъ, остаюсь здѣсь. Этому бѣдному молодому человѣку нельзя уйти по маленькой лѣстницѣ: пускай идетъ по большой!

КЛАРИСА.

Что вы дѣлаете?

МАЛЬЯРДЪ.

Сажусь въ кресла, поворачиваюсь спи-

ной и закрываю глаза. Теперь онъ можетъ проходить безопасно.

КЛАРИСА.

Сумасшедшій, я хочу ему открыть глаза, а онъ жмурится.

МАЛЬЯРДЪ.

Что вы говорите?

КЛАРИСА.

Ничего.

МАЛЬЯРДЪ.

Ну, что, идетъ ли? Скажите ему, чтобы скорѣе приходилъ. Молодой человекъ, поторопитесь!

КЛАРИСА.

Вотъ и онъ! Что я вижу! Это не Артуръ! Что жъ это значить?

ЯВЛЕНИЕ 16.

ТѢЖЕ, Г. Н., ПОТОМЪ ЕВГЕНІЯ.

(*Г. Н. проходитъ черезъ театръ и кланяется Кларисѣ*).

МАЛЬЯРДЪ.

Да, да, шаркай, шаркай! Будто я не узнаю женскую походку. Ступай проворнѣе. Мужъ ничего не видитъ. Онъ играетъ въ жмурки, онъ дуракъ!

ЕВГЕНІЯ.

Боже мой! Онъ былъ тутъ!

КЛАРИСА.

Не бойся, онъ не видалъ. Но отчего у него завязана рука?

ЕВГЕНІЯ.

Онъ былъ вчера рабентъ; эта дуэль принуждаетъ его удалиться навсегда изъ Парижа, и я избавлена отъ его преслѣдованій!

КЛАРИСА.

Поздравляю. Но эта записка?

ЕВГЕНІЯ.

Она была писана однимъ изъ его друзей!

КЛАРИСА.

Ахъ, бѣдный Артуръ! Я напрасно его поклепала!

МАЛЬЯРДЪ.

Ну, что жъ, до которыхъ поръ мнѣ сидѣть здѣсь зажмурившись? Что вы тамъ шшечетесь? Нѣтъ ли у васъ еще друга?

КЛАРИСА.

Нѣтъ-съ, слишкомъ довольно и одного. Мы признаемъ себя побѣжденными!

МАЛЪЯРДЪ (*вставаля*).

Ага! Впередъ прошу не спорить. Насъ не такъ легко провести!

КЛАРИСА.

Мы это видѣли на опытѣ!

МАЛЪЯРДЪ.

Не угодно ли вамъ прочесть, прекрасная сосѣдка?

КЛАРИСА.

Что это?

МАЛЪЯРДЪ.

Афиша! Кто то заплатитъ за ложу?

КЛАРИСА.

Разумѣется, кто проигралъ.

МАЛЪЯРДЪ.

То то . . . Впередъ прошу не спорить. Ты славно хитрила, мой ангелъ, а я все таки выигралъ! . . .

ЕВГЕНИЙ.

И повѣрь, что этимъ снисхожденіемъ ты выигралъ гораздо болѣе, нежели думалъ!

ЯВЛЕНІЕ 17.

ТѢЖЕ И МАРТО.

МАРТО.

Никто не проходилъ по черной лестницѣ.

МАЛЪЯРДЪ.

Убирайся къ чорту, старый дуракъ! Наша комедія кончилась.

МАРТО.

Ну, кончилась, такъ и дѣлу конецъ. Но только я видѣлъ на дворѣ молодого черноволосаго франта, точь въ точь какъ при моей покойницѣ, съ усами.

МАЛЪЯРДЪ.

Ты опять за старое!

МАРТО.

Усы пресоблазнительные, съ закружкой!

МАЛЪЯРДЪ.

Молчи.

МАРТО.

Молчу-съ! Здѣсь кажется одного вывели, а другаго провели.

Водсвиль.

МАЛЪЯРДЪ.

Гдѣ двѣ женщины сойдутся,
Тутъ не ожидай пути;
Стопть имъ перемгнуться,
Чтобъ мужчину провести.
Но чтобъ жить съ женой дружнѣе,
Мужъ не долженъ ревновать
И зажмуриться умнѣе,
Чѣмъ все видѣть, — да молчать.

(публикѣ).

Сродно людямъ ошибаться
И легко попасть въ просакъ,
Только васъ однихъ, признаться,
Провести нельзя никакъ.
Мы вашъ судъ всегда цѣнили
И желали бъ каждый разъ,
Чтобъ вы чаще проводили
Время весело у насъ.